Protektahan ang inyong sarili at and inyong sanngol sa unang "bakuna na panlaban sa kanser"

Kung hindi pa kayo apektado sa impeksiyon, kailangan magpa-bakuna laban sa HBV

Hepatitis B ay maaaring maisalin sa pamamagitan ng walang proteksyon na pagtatalik, nahawaan na dugo (pag-hati ng sipilyo, labaha o karayom sa pambutas o pang-tattoo).

Walang panganib ang tatlong (3) serye ng bakuna na ibinibigay sa loob ng 6 na buwan, kahit na kayo ay buntis. Ang Hepatitis B ay napaka-epektibo laban sa kanser sa atay at tinawagang unang "bakuna laban sa kanser".

Siguraduhin na mapabakunahan ang inyong bagong silang na sanngol

Mula 1991, inirekomenda ng US National Guidelines sa lahat ng bagong silang na sanggol na mapabakunahan laban sa Hepatitis B. Ang 3 serye na bakuna ay para protektahan ang inyong sanggol laban sa HBV, sa kanser sa atay at sa ibayong pinsala sa atay.

Kailan	Tatanggap ang sanggol ng bakuna
Pagka-silang	unang bakuna pagka-silang
1-2 buwan	pangalawang bakuna
6 buwan	pangatlong bakuna

Ang bakuna ay walang panganib, kahit sa maaga na na-isilang (pre-mature) na sanggol.

Magka-isa Laban sa HBV.

Ang **Jade Ribbon** ay tiniklop na parang Chinese karakter para sa lahat "人" na simbolo sa pagkakaisang tinig ng mamamayan laban sa Hepatitis B at kanser sa atay sa buong mundo.

Para sa karagdagan na impormasiyon, bisitahin ang http://liver.stanford.edu

Asian Liver Center
at Stanford University
300 Pasteur Drive, H3680
Stanford, CA 94305-5655
Tel: (650) 72-LIVER
1-888-311-3331
Fax: (650) 723-0006

Tagalog Edition
© 2007 Asian Liver Center

Hepatitis B At Ang Mga Nag-dadalantaong Ina

HBV at mga ina na nag-dadalantao

- Hepatitis B (HBV) ay seryosong impeksyon na maaaring paslangin ang atay at dahil dito, maaaring mahahantungan ng maagang pagkamatay.
- Sa Amerika, may mga 10-15 na katao na namamatay sa araw-araw mula sa impeksyon na HBV.
- Impeksiyon mula sa Hepatitis B ay puwedeng maisalin mula sa ina sa kanilang sanggol na kapapanganak.
- Sa mga Filipino, madalas maisalin ang impektion na Hepatitis B mula sa ina sa kanyang sanggol.
- Ang mga sanggol na may impeksyon mula sa HBV ay may 90% na pagkakataon na magkaroon ng matalak na impeksyon.

Puwede nang maiwasan ang HBV mula sa epektibong bakuna.

Tanungin ang inyong manggagamot ang resulta ng eksamen ng dugo sa HBV

Halos lahat ng tao na may impeksiyon ay walang nararamdaman. Kung kayo ay nagdadalan-tao, hilingin sa inyong manggagamot ang mga sumunod na eksamen sa dugo:

- **Hepatitis B surface antigen (HBsAg):**
  Ang resulta ay magpapahayag kung kayo ay may impeksiyon at makakahawa kayo ng HBV at Hepatitis B.

Karagdagang Pag-iingat kung Kayo ay Isang Ina na may HBV

Habang nagdadalang-tao:

Sa kasalukuyan, ang gamot laban sa HBV ay hindi nirerekomenda habang nagdadalan-tao. Kung kayo ay kasalukuyang ginagamot, kausapin ang inyong manggagamot.

Pagkasilang:

Bukod sa unang bakuna laban sa HBV, siguraduhin na ang inyong sanggol ay makakatanggap ng Hepatitis Immuno-globulin (HBIG) na bakuna.

Kailan	Ang bagong silang na sanggol na ang Ina ay may HBV impeksiyon
Pagkasilang	unang HBV bakuna pag-kasilang **at Hepatitis B immunoglobulin (HBIG)**
1-2 buwan	pangalawang HBV bakuna
6 buwan	pangatlong HBV bakuna
9-18 buwan	**HBsAG at anti-HBs* na eksamen para malaman na ang inyong sanggol ay protektado sa impeksiyon**

*Ang Hepatitis B surface antibody (anti-HBs) eksamen sa dugo para malaman kung protektado kayo sa HBV.

Cesarean sections (C-sections) ay hindi pa natutuklasan kung ito ay makakapigil ng pag-salin ng HBV mula sa ina sa kanilang sanggol. Ang bakunang HBV at HBIG ay ang pinaka-mabuting paraan para ma-protektahan ang inyong bagong silang na sanggol laban sa impeksiyon na HBV.

Sa Unang anim (6) na Buwan:

Mahalaga sa inyong sanggol na kumpletuhin ang serye ng bakuna sa Hepatitis B sa tamang oras at panahon. Ito ay 95% epektibo na proteksiyon ng inyong sanggol laban sa impeksyon sa HBV.

Pag-papasuso ay hindi mapanganib sa inyong sanggol. HBV ay hindi naisasalin sa pag-papasuso ng gatas mula sa ina sa kanilang sanggol.

Mga ina na may HBV Kayo ay importante din!

Siguraduhin na magpa-eksamen para sa sakit sa atay

Kahit kayo ay walang simtomas at malusog ang pakiramdam, kayo ay nanganganib din na magka-sakit ng kanser sa atay, ngunit sa tamang pagpapa-eksamen, kayo ay mabubuhay ng normal at malusog:

Bawat	Ekasamen	Para saan
Anim (6) na buwan	ALT eksamen sa dugo	Pinsala sa atay
	AFP eksamen sa dugo	Kanser sa atay
Isan (1) taon	ultrasonograpiya sa tiyan	Kanser sa atay

Huwag magmadali sa pag-gamot

Hindi lahat na may impeksiyon sa HBV ay nangangailangan gamutin. Subalit, kung ang grado na inyong ALT ay pataas ng pataas, maaring kailangan nang mag-umpisa sa paggamot. Kahit na walang gamot sa Hepatitis B, paglaan na pag-gamot ay maaaring mabawasan ang panganib sa sakit at kanser sa atay.

Suriing mabuti sa inyong manggagamot ang lahat ng mga gamot . Kahit na ang mga nabibili na gamot sa butika at ang “herbal” na gamot ay puwedeng makapinsala sa atay.

Magpabakuna laban sa Hepatitis A

Iwasan and pag-inom ng alkohol

Protektahan ang mga mahal sa buhay

Siguraduhin na ang inyong pamilya at ang inyong mga mahal sa buhay ay magpa-eksamen sa HBV at magpabakuna kung hindi pa protektado.Maaring tawagan kayo ng lokal na senter para siguraduhing protektado ang inyong sanggol sa HBV.